

Broj: 73-11-7-38784

Datum: 01-11-2024

Na osnovu člana 64. stav 1. tačka a), člana 25., člana 70. stavovi 1., 3. i 6. Zakona o javnim nabavkama (Sl. Glasnik BiH 39/14, 59/22 i 50/24), člana 8. stav 2. tačka d) Pravilnika o uspostavljanju i radu Komisije za nabavke (Sl. Glasnik BiH broj: 103/14 i 49/23), člana 48. Statuta KCUS-a (Sl. novine FBiH br. 73/13), člana 25. Pravilnika o javnim nabavkama Kliničkog centra Univerziteta u Sarajevu (br. 65-04-2-4654), na temelju Izvješća o radu i Preporuke Komisije za nabavku broj: 10-33-4-37774-3 od 30.10.2024. godine, u postupku javne nabavke „Preuzimanje, transport i zbrinjavanje opasnog otpada“, V.D. Generalna direktorica donosi:

## **ODLUKU o poništenju postupka javne nabavke**

### **Član 1.**

Poništava se otvoreni postupak javne nabavke „**Preuzimanje, transport i zbrinjavanje opasnog otpada**“ iz razloga što nijedna od primljenih ponuda nije prihvatljiva, a sukladno članu 69. stav (2), tačka d., Zakona o javnim nabavkama.

### **Član 2.**

Ova odluka objavit će se na web-stranici Ugovornog organa istovremeno sa upućivanjem ponuđaču koji je učestvovao u postupku javne nabavke, u skladu sa članom 70. stav 6. Zakona o javnim nabavkama.

### **Član 3.**

Ova odluka se dostavlja svim ponuđačima koji su učestvovali u postupku javne nabavke, u skladu sa članom 71. stav 2. Zakona o javnim nabavkama.

### **Obrazloženje**

Postupak javne nabavke pokrenut je Odlukom o pokretanju postupka javne nabavke broj: 73-11-7-34001-1 od 26.09.2024. godine.

Javna nabavka je provedena otvorenim postupkom.

Procijenjena vrijednost javne nabavke bez PDV-a je 105.000,00 KM.

Obavještenje o nabavci broj: 893-1-2-374-3-726/24 je objavljeno na Portalu javnih nabavki dana 27.09.2024. godine sa tenderskom dokumentacijom.

Komisija za javnu nabavku imenovana je Odlukom broj: 73-04-4-37077 od 18.10.2024. godine.

*Sarajewo*

Komisija za javnu nabavku dostavila je Izvještaj o radu i Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda sa Preporukom o poništenju postupka broj: 10-33-4-37774-3 od 30.10.2024. godine u postupku javne nabavke „Preuzimanje, transport i zbrinjavanje opasnog otpada“.

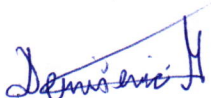
U postupku po Izvještaju o radu je utvrđeno da je Komisija za javnu nabavku blagovremeno i pravilno izvršila otvaranje ponuda i ocjenu kvalifikovanosti ponuđača, o čemu je sačinila odgovarajuće zapisnike, u kojima je utvrđeno sljedeće:

- da je ukupan broj pristiglih ponuda 1 (jedna);
- da je blagovremeno zaprimljena 1 (jedna) ponuda;
- da nema neblagovremeno zaprimljenih ponuda;
- **da ponuda ponuđača C.I.A.K. d.o.o. Sarajevo nije prihvatljiva iz sljedećih razloga:**

I-Tenderskom dokumentacijom, tačnije članom 3.1 propisani su dokumenti i izjave koje ponuda mora sadržavati, pa tako i pod tačkom k) Saglasnost (dozvola) za izvoz opasnog otpada izdata od strane Nadležnog ministarstva (ovjerena kopija). Iz cjelokupne ponude ponuđača C.I.A.K. d.o.o. se ne može zaključiti da je isti dostavio navedenu dozvolu. Prvenstveno, tačkom 3.1. propisano je da “Ponuda se zajedno sa pripadajućom dokumentacijom priprema na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćirilničnom pismu. Pri pripremi ponude ponuđač se mora pridržavati zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije. Ponuđač ne smije mijenjati ili nadopunjavati tekst tenderske dokumentacije.” Nadalje, tačkom 2.5. tenderske dokumentacije (Zahtjevi po pitanju jezika) regulisano je: “Ponuda, svi dokumenti i prepiska u vezi sa ponudom između ponuđača i ugovornog organa moraju biti napisani **na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini**. Prateća dokumentacija i štampana literatura koju dostavi ponuđač može biti napisana i na drugom jeziku, u međunarodnoj upotrebi, **pod uslovom da se uz njih dostavi zvaničan prijevod** relevantnih dijelova na jeziku na kojem je napisana ponuda.” Osim toga, Zakonom o javnim nabavkama koji je lex specialis, odnosno članom 12. stav (3) istog propisano je da: “**Ponuđač podnosi ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini**. Štampana literatura, brošure, katalogi ili slično prilažu se bez prevoda, osim ako ugovorni organ tenderskom dokumentacijom ne zahtijeva da se i ti dijelovi prevedu.” Kako Ugovorni u svojoj tenderskoj dokumentaciji nije propisao, odnosno dopustio da se dokumenta dostavljaju na stranom jeziku, bez zvaničnih prijevoda, gore pomenuti ponuđač se nije pridržavao uslova iz tenderske dokumentacije. Ponuđač je u svojoj ponudi dostavio određen broj dokumenata koji nisu izdati na jednom od službenih jezika koji su u upotrebi u Bosni i Hercegovini, a uz iste nisu dostavljeni zvanični prijevodi. Nadasve, Komisija donosi zaključak da ponuda predmetnog ponuđača nije prihvatljiva za Ugovorni organ također iz razloga jer ista ne sadrži sve taksativno pobrojane dokumente (Saglasnost/dozvola za izvoz opasnog otpada), jer ista nije podnesena u potpunosti na jednom od službenih jezika koji su u upotrebi u Bosni i Hercegovini. Ponuđač je u sastavu svoje ponude dostavio određena dokumenta izdata/napisana na stranom jeziku, koja su ovjerena od strane notara, gdje isti svojim pečatom potvrđuje da preslike odgovaraju izvorniku. Član 1. ZAKONA O OVJERAVANJU POTPISA, RUKOPISA I PREPISA Službeni list SR Bosne i Hercegovine broj: 37/1971, 39/75 i 42/89, propisuje da “Ovjeravanje potpisa ili rukopisa je potvrđivanje njihove autentičnosti. **Ovjeravanje prepisa je potvrđivanje njegove istovjetnosti sa izvornom ispravom. Ovjeravanjima se ne potvrđuje isticnost sadržaja isprave.**”

Dakle, kako se iz same ovjere može i vidjeti, notar svojom ovjerom potvrđuje da navedeni dokumenti odgovaraju izvornicima. Isti ponuđač nije dostavio prijevod dostavljenih dokumenata.

Navedeno podrazumijeva da su dostavljene ovjerene kopije određenih dokumenata, koji nisu podneseni na jednom od službenih jezika koji su u upotrebi u Bosni i Hercegovini, niti je dostavljen prijevod istih.



Ugovorni organ nije obavezan da poznaje strani jezik, niti da cijeni dokaze, niti dokumente koji su podneseni na stranim jezicima, bez priloženih prijevoda. Dokument koji je podnesen i na strani 66. ponude također nije preveden. Imajući u vidu navedeno, Ugovorni organ se nije mogao upustiti u ocjenu tako dostavljenih dokumenata, stoga za Ugovorni organ saglasnost/dozvola za izvoz opasnog otpada od strane ponuđača nije dostavljena.

II-Na koncu, tehnička specifikacija (Aneks 3) koja je sastavni dio tenderske dokumentacije, te koju je ponuđač dostavio u svojoj ponudi, kao I Aneks 2 (Obrazac za cijenu ponude) sadrže kategorije (7 vrsta) za koje se preuzimanje, transport i zbrinjavanje opasnog otpada treba vršiti tokom realizacije Ugovora. Iz dostavljene cjelokupne ponude ponuđača C.I.A.K. d.o.o., Ugovorni organ ne može zaključiti da isti ima dozvolu za zbrinjavanje i izvoz specifičnog otpada pod šiframa 18 01 08 (citostatski otpad), 18 01 09 (lijekovi koji nisu navedeni pod 18 01 08), 18 01 06 (hemikalije koje se sastoje od ili sadrže opasne materije), 16 05 06 (laboratorijske hemikalije koje se sastoje od ili sadrže opasne materije, uključujući mješavine laboratorijskih hemikalija). Kako je postupak javnih nabavki, strogo formalan postupak, Ugovorni organ je dužan pridržavati se Zakona o javnim nabavkama i pratećih podzakonskih akata, propisane tenderske dokumentacije, te isključivo ponude/dokumenata koju je ponuđač dostavio u konkretnom postupku. Imajući u vidu činjenično stanje, ponuda gore navedenog ponuđača za Ugovorni organ nije prihvatljiva, te se ponuda ponuđača odbacuje u skladu sa članom 68. stav (4), tačka i., ZJN (ponuda nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije) te se postupak javne nabavke okončava poništenjem, iz razloga što nijedna pristigla ponuda nije prihvatljiva. Član 69. Stav (2) Zakona o javnim nabavkama taksativno propisuje razloge kada Ugovorni organ obavezno poništava postupak javne nabavke, pa tako pod tačkom d) istog člana i stava se navodi „**d) nijedna od primljenih ponuda nije prihvatljiva**”.

Nadalje, u postupku ocjene provedenog postupka, V.D. Generalna Direktorica nije našla razloge, nepravilnosti niti propuste u radu koji bi eventualno bili osnov za neprihvatanje preporuke Komisije za nabavku.

U postupku je utvrđeno da je Komisija u svemu pravilno postupila te da je preporuka o poništenju postupka nabavke data u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama, podzakonskim i internim aktima i tenderskim dokumentom.

Naime, u postupku predmetne nabavke nesumnjivo je utvrđeno da jedina zaprimljena ponuda nije prihvatljiva za Ugovorni organ, čime su se stekli zakonski uslovi za poništavanje postupka javne nabavke.

Iz navedenih razloga, primjenom člana 69. stav 2. tačka d., ZJN, člana 25., člana 70. st. 1, 4. i 6. Zakona o javnim nabavkama („Sl. glasnik BiH“, 39/14 i 59/22), člana 8. stav 2. tačka d) Pravilnika o uspostavljanju i radu Komisije za nabavke (Sl. Glasnik BiH broj: 103/14 odlučeno je kao u članu 1. ove odluke.

*Dimitrijević*

**POUKA O PRAVNOM LIJEKU**

Protiv ove Odluke može se izjaviti žalba, najkasnije u roku od 10 (deset) dana od dana prijema ove Odluke. Žalba se izjavljuje Uredu za razmatranje žalbi Bosne i Hercegovine, putem ugovornog organa u pisanoj formi direktno, ili preporučenom poštanskom pošiljkom na adresu Ugovornog organa.

V.D. Generalna direktorica



*Hajrija Maksić*

Prof.dr. Hajrija Maksić

**Dostaviti:**

- Ponuđaču,
- Služba za javne nabavke,
- a/a.

*Jenisačić M.*